联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3439
17 October 1994

CHINESE

第三四三九次会议临时逐字记录

1994年10月17日星期一，上午11时
在纽约总部举行

主　席：	戴维·汉内爵士	（大不列颠及北爱尔兰联合王国）
成员国：	阿根廷	卡登纳斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	李肇星先生
	捷克共和国	库凡达先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	默里梅先生
	新西兰	基亭先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	胡塞比先生
	巴基斯坦	查特先生
	俄罗斯联邦	科济列夫先生
	卢旺达	巴库拉姆特萨先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔诺沃先生
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

94-86677 (c)

上午11时25分开会

表示欢迎

主席(以英语发言)：首先，我谨欢迎俄罗斯联邦外交部长安德烈·科济列夫先生阁下在安理会议席就座。我代表安理会向他表示热烈欢迎。

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间局势

主席(以英语发言)：根据第3438次会议的决定，我请科威特代表在安理会议席就座。

应主席邀请，阿卜杜勒哈桑先生(科威特)在安理会议席就座。

主席(以英语发言)：我谨通知安理会，我收到了伊拉克代表的来信，他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条，邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

我向伊拉克副总理表示欢迎并请他在安理会议席就座。

应主席邀请，阿齐兹先生(伊拉克)在安理会议席就座。

主席(以英语发言)：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我名单上第一位发言者是俄罗斯联邦外长安德烈·科济列夫先生阁下，我现在请他发言。

科济列夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：我谨借此机会向安理会谈谈我刚刚结束的对海湾区域的访问感想和我同几个国家领导人的会谈，我将按我访问的秩序

列出这些国家--伊拉克、科威特、阿拉伯联合酋长国和沙特阿拉伯。我也想同安理会分享我对安全理事会本身工作的一些看法。

这次出访海湾各国是根据俄罗斯总统鲍里斯·尼古拉耶维奇·叶利钦委托我的一项使命,目的在于化解危机,并使局势重新步入政治渠道。伊拉克最近在其南部聚结部队的行动造成了危险的局势,使得该地区再度充满火药味。我们从一开始就十分坚决地表示反对这样做的态度。同时我愿指出,一些国家,包括俄罗斯,已得到有关伊拉克调动军队的情报。伊拉克报界也有有关即将来临的举动报导,而且有报导说,伊拉克不准备进攻科威特。许多国家都得到这种情报。与此同时,我们理解伊拉克邻国对这些部队调动的高度关注,首先是科威特,考虑到过去的悲惨经历。

因此,事态需要我们立即作出反应,但在决定这一反应范围时,必须考虑到所有各种情况。我们立即表示赞成采取果断措施,防止紧张升级,并且--我要再次强调--通过政治和外交努力,使局势重新步入正常渠道。而且,在这样做的时候,我们从一开始就同我国的伙伴,包括安全理事会各常任理事国和其他成员国密切和不断接触。我认为这是一种积极因素。在这些接触中我可以指出那些最高层的接触,包括叶利钦总统和美国总统比尔·克林顿之间的电话通话。我特别满意地注意到,在其中一次通话中,我出访该地区的意见得到了积极评估。此外,还规定了基本目标:我向我的同事,即美国、法国、中国和其他许多国家的外交部长们和联合国秘书长布特罗斯-加利先生,介绍了我的计划。

我们向伊拉克总统萨达姆·侯赛因清楚而坚定地表明了我们的立场。我们向他指出了该立场的全部三项主要内容:谴责伊拉克调动军队,宣布这些军队必需撤走,并宣布今后决不能再这样做。我满意地注意到,安全理事会昨天通过的第949(1994)号决议反映了所有这三项内容。这项决议的优点在于。它结束了这场危机,决议的方向并不是军事升级,而是防止这种升级,加强稳定。在该地区各国首都进行谈判后,我们相信没有人想要军事升级。由于俄罗斯和其他代表团提出的各项修正案,决议内容更加丰富。它目的在于使用外交方式,并指出了重新返回政治渠道的办法。

所有这些都使我感到满意。

当然，在讨论决议草案的过程中曾有一些操之过急的时刻，一些相当紧张的时候；但最重要的是结果。此外，我们表现出既有克制，又有灵活性，特别是在处理科威特、阿拉伯联合酋长国和沙特阿拉伯领导人的直接呼吁问题上。对他们来说，在一个影响该地区的根本稳定的局势问题上，安全理事会必须展示它有能力作出一个平衡和一致的决定、我们也正是把该地区的利益和稳定看作是我们拟定决议草案的基础和决定我国投票的因素。

在同伊拉克打交道的问题上，安全理事会已经获得了相当丰富，而且让我们坦率地说，非常复杂的经验。安理会每一次都表现出坚定和连贯的立场，这已促使伊拉克领导转向现实的立场--无论如何，它正该这么做。我们能使伊拉克领导作出积极的决定，把部队撤出伊拉克南部，上述情况起了重要的作用，进而为解决目前这场危机作出了积极的贡献。

当然，我们不能天天这样出访。我们可以说，这是同各国领导人会谈的一次独特机会。

除了化解危机本身，我们还利用它达到另一个目的。我是指安全理事会关心并且长期以来一直关心的目的：在波斯湾达成一项全面解决办法方面取得进展。

在这方面，我们也注意到决定性的积极转变。伊拉克首次正式承认有必要解决根据安全理事会第833(1993)号决议无条件承认科威特主权和边界的问题。这一点已书面写入联合文件。我认为，伊拉克新闻界大量报道该文件本身富有意义。这样，伊拉克人民现在已了解文件的内容，包括有必要承认科威特及其边界这一内容。

同样，在该文件中，伊拉克首次承认必须遵守安全理事会有关决议。这样，伊拉克人民有机会明确了解到，解除严重影响平民和国家经济形势的制裁与军事努力或与外国阴谋作斗争无关，而只与一点有关，即严格执行安全理事会的有关决议。仅此一点使前往巴格达不虚此行。

我再次强调，这些条文不附带任何条件，也不与目前的危机挂钩。这有助于安全

理事会今后为解决这一长期问题的努力。 遗憾的是,我必须指出,我的一些同事匆忙做出了他们的评估。 此外,作出其自己判断的人自己也承认,他们连联合声明的案文以及我们立即向有关国家首都发送的澄清意见还未见到便作出了判断。 我希望,放弃这些不适当的错误评估,因为那是当时危机激化、我们大家都感情用事的结果。我希望,这些评估只是建立伙伴关系道路上不可避免的障碍,而且现在已时过境迁。

安全理事会在进一步审议这一问题时,必须做好作出肯定答复的准备。如果伊拉克真正遵守决议中提出的所有要求,目前的制裁机制将失去意义。这是联合声明中提到的事项之一。联合声明指出,

"俄罗斯联邦确认,只要伊拉克执行安全理事会有关决议,俄国将主张解除制裁。"(S/1994/1173,附件)

实际地说,我们认为,在伊拉克正式承认科威特的主权和边界后,有可能依照第715(1991)号决议和安理会总的来说给予积极评价的联合国特别委员会10月7日的报告开始控制期,以进行长期监测。

在这方面,我要特别强调,如果说到目前为止监测问题与安全理事会有关决议规定的承认科威特问题没有挂钩,那么,联合声明对立场做了更严谨的陈述,从而有助于声明的解释。换言之,声明明确指出,在伊拉克正式承认科威特主权和边界后,就可以开始监测。 我们认为,这一更为明确的说明使前景得到改善,并将使安全理事会能以更大的决心对伊拉克的行动作出反应。这意味着考虑在实施安理会关于伊拉克的决议方面采取进一步行动的现实方案。

我认为,如果危机结束,周六通过的安全理事会决议规定的条件得到满足,可以在一个月后开始长期监测,并在这一试验期开始后的大约六个月后,根据第687(1991)号决议的第22段决定解除石油禁运,当然条件是伊拉克与联合国进行诚实合作。然后,在伊拉克遵守安全理事会所有有关决议时,安理会理应考虑解除或缓解所剩制裁。

换句话说，我们需要看到并建议鼓励伊拉克领导人和伊拉克人民严格遵守安全理事会所有决议的前景。

由于我并非常有机会在安全理事会发言，我谨借此机会谈谈有关在更广的范围内改进安理会在解决危机局势和冲突方面活动的几点看法。

首先，我要满意地指出，我们认为，安全理事会在过去几年里令人信服地证明了它处理引起国际社会关注的许多情况的效力和能力。已经获得了牢固的经验，事实上已制订了一整套手段，它们在给冲突各方施加影响方面已经表现出了它们的效力。在很大程度上，这一经验具有创意。我必须在这里表示我钦佩在座的外交官、各位常驻代表和他们的协助人员迅速找到正确解决办法的能力，他们有时在最不同寻常的情况下这样做。

然而，这种创新性与这样一个事实可能是相联系的，即获得的这一经验既有积极面，也有消极面。我附带说一下，这是人类的任何努力和人类开展的所有活动的特征。积极和消极因素以及成就和挫折都应该得到集体的详尽审议，以确保安理会能够有效地运作。

我不想自称我所谈的内容是全面和详尽的，我只想向安理会谈谈我对制裁这一机制的一些看法。制裁过去是，现在依然是根据《联合国宪章》对那些破坏国际法律秩序的人施加影响的一个最有力的非军事手段。与任何强有力的武器一样，制裁需要采取谨慎负责的态度，使用这一手段时必须谨慎确定它们的方向。最重要的是，需要考虑到的标准应该是实现安全理事会确定的目标、牢固的法律基础、以及连惯一致和严格地解释所作的决定。

我们认为，需要对制裁的适用范围作出某种纠正，主要是在发展和改进实施与取消制裁的机制方面。如果看一看我们取得的经验，我们就会发现一个很大的不一致。在某些情况下，取消制裁是一种进展，因为局势将按照最好的情况发展，在其他情况中，取消或中止制裁的问题与许多各种实况调查团以及报告的提交等情况是相联系的。例如，我注意到只是在南非合法选的总统曼德拉宣誓就职过了一段时间后，

安全理事会才作出决定取消制裁,尽管我们都在电视上看到对这历史性事件的胜利喜悦。也许在这一情况下安理会本可以更迅速地作出反应。

总之,我们在这里看到的是一种情况各异,而且我认为不完全系统化的做法在起作用。这常常使安全理事会遭到采用“双重标准”的指责。这对它在公众舆论中的声望当然有害。

已出现了一种新的现象:有时我们听到一些或另一些国家要单方面撤出制裁制度的要求。我认为,安全理事会可以找到一种办法来重申《联合国宪章》的一项原则,即安理会的决定只能由它自己来取消。

我的同事、法国外交部长阿兰·朱佩先生在他向大会第四十九届会议所作的发言中就使用制裁提出了一些令人感兴趣的建议。我认为这些建议指向了正确的方向。制裁是国际社会所定的一种刑罚。但是,与刑法规则所规定的结束惩罚期的清楚确定的条件不同,在我们的情况中,这些因素往往不存在。

同时,法律的逻辑要求在这里予以澄清。安全理事会应更注意确保在采取制裁的同时,根据对有关要求的执行而决定一项停止或取消制裁的程序。

此外,应指出制裁不是对人民惩罚,而是当统治阶层违反国际法律和秩序时国际社会对他们的具体行动的反应。这就是为什么必须考虑如何针对政治精英使用制裁,从而把包括处于最不利地位者在内的人口中广大阶层的痛苦减少到最低程度,这些人实际上对国家决策进行任何影响的手段是最有限的。换言之,应当考虑到制裁不应对那些或许最不能够纠正局势的人实行最大的惩罚。

我还认为,必须考虑在决定制裁时规定明确的人道主义方面的限度。显然,应更仔细地考虑到制裁对第三方国家的附带影响,并应注意确保这些国家的常常已经在受害于冲突局势的邻国,不要再成为实行制裁的受害者。因此,我认为在这方面仍有改进的余地。

当然,就制裁而言,同其它情况中一样,我们必须避免使用双重标准,例如在执行维持和平行动,即旨在确保世界某一特定地区的安全或--如我们所说--建立和平的

行动中。我认为在这方面也有安全理事会改进其作法的很大余地,尽管总体上讲它已证实了自己并已获得了宝贵的积极经验。

但我们必须指出,这方面就决策而言也有一些严重的极端情况。在一些情况中,从一开始并且好象提前就为执行一项可能增至几千人的行动确立十分广泛的标准。然而,在另一些情况中,我认为安全理事会在对局势作出反应时十分缓慢。

例如,我记起向很多国家电视实况转播的其中一个国家的总统在本会议厅所作的讲话,该国正经历一场兄弟残杀式的冲突,经历着数以千计的难民、流血等巨大困难。该著名领导人曾数次不仅在此论坛、而且更早时向安全理事会发出呼吁,要求派遣一支适当的部队以协助恢复他的国家的平静。然而,在冗长的辩论之后,所采取的行动仅限于派遣了数十名观察员,这对处理该国存在的不幸局势当然是不够的。

还可以引用其它类似的例子。所有这些都给人以议论当然应在安全理事会工作中避免的双重标准作法之柄。

我希望人们正确理解我的意思。自然,每个冲突局势都是独特的;自然,每个冲突局势都需要特殊具体的反应。然而同时,安全理事会应考虑一个总体框架来改进作为采用如制裁等手段或派遣维持和平或其它工作队的基础的原则,以便各国能意识到这种条件、这种原则及这一机制。顺便提一下,这还会对借用武器和正造成这种冲突局势者产生限制性效果。

因此,我谨要求在座的那些对安全理事会工作经验丰富者--各常驻代表--考虑进一步就改进安理会工作的问题,特别是我谈到的这些问题交换意见。安理会成员自己将需要决定这种工作的形式和方法,但我认为在进行一些研究并制定出建议之后,或许各国的外长可在本会议厅中开会。

我知道阿根廷总统建议在1995年1月举行一次安全理事会首脑级、部长级甚或其它级别的会议。在今后两、三个月中实现这一目标是可能的,我相信它将进一步提高安全理事会的信誉及其工作的效力。

主席(以英语发言):我谨向俄罗斯联邦外交部长表示,他的发言给予安理会很多

值得思考的内容。

默里美先生(法国)(以法语发言):我谨首先欢迎俄罗斯联邦外交部长安德烈·科济列夫先生和伊拉克副总理塔里克·阿齐兹先生今天来到我们中间。

伊拉克最新举动造成的危机严重危害了由于伊拉克政府与特别委员会之间近几个月十分良好的合作所取得的进展。通过在几天中沿着科威特边境方向部署其武装力量和毫无顾忌地对其邻国与联合国发表威胁性讲话,伊拉克当局似乎正回到他们曾奉行了若干年的对抗政策。安理会不得不作出反应,并的确以通过第949(1994)号决议作出了反应,该决议旨在劝说该国不再采用这种手法。伊拉克必须立即完成它所承诺的撤军。它今后必须不再作任何这类军事调动。

法国政府希望,伊拉克与国际社会之间关系会逐步正常化。伊拉克政府知道只有它掌握着这种正常化的钥匙。如果它愿意克服最近事态发展的消极影响,它应在任何其它行动之前迅速把在科济列夫先生访问巴格达时发表的意向声明付诸行动。

为了明确伊拉克的和平意图,我国政府要求伊拉克国家郑重、明确和无条件地保证尊重科威特国的独立、主权和领土完整,并根据第833(1993)号决议条款尊重根据1963年10月4日协定所划国际边界的不可侵犯性;该边境是由根据第687(1991)号决议第3段设立的委员会最终划定并得到安全理事会保证的。

为表明其诚意,伊拉克当局必须以其吞并科威特的同样程序作出这些表示:即须由伊拉克政府以官方信件向安全理事会主席发来一份经总统签署并在伊拉克官方公报中发表的伊拉克革命指挥委员会命令,伊拉克国民议会还必须以同样措辞发表一份公告。其实,我们要求伊拉克当局不只是一种法律程序;我们所要求的是一个公开的政治姿态,表明伊拉克与科威特关系正进入一个新阶段。

我国当局认为,这一应成为对任何积极发展进行探讨的必不可少先决条件的极为重要的姿态将成为一个转折点。同样必不可少的是伊拉克模范地与特别委员会继续进行合作,就象前天安全理事会第949(1994)号决议所再次要求的那样。鉴于伊拉克知道这种合作是安理会继续审议其所规定的制裁的实施的一个条件,因此这种合

作更为必要。此外，埃切于斯主席于上周将此作为长期监督的一个条件。我们尚需看到伊拉克政府的真心诚意与合作及其准备全面和永久尊重第687(1991)号决议条款。特别委员会主席认为，一种过渡阶段目前刚刚开始；六个月后再对伊拉克的积极合作进行评价是合情合理的。

我国代表团提醒伊拉克当局，我们在此期间期望它们继续表现出其和平意图。无视各项决议的其它条款只能使国际社会怀疑巴格达的意图，无论这些条款涉及囚犯和失踪人员的命运，抑或关于尊重伊拉克少数民族的权利问题。

取消对伊拉克施行的其它制裁--除了在适当时候应用第678(1991)号决议的第22段--将取决于履行其所有其它义务的情况。国际红十字会委员会将必须能向科威特当局提供关于囚犯和失踪人员命运的所有必要情况。我已经提及我国代表团--它首先提出第688(1991)号决议--重视伊拉克尊重少数民族权利和一般人权的情况；占领期间所掠夺的物品必须完整地归还，未归还的必须在抵偿基金范围内进行赔偿。

伊拉克副总理出席安理会应成为该国当局的一次机会，认识我们的唯一目标是在该地区恢复和平与安全。我们十分知道伊拉克民众遭受的痛苦，并且我们惋惜其政府从未利用第706(1991)和第712(1991)号决议所提供的各种可能性。我们希望副总理将确信，并将能使其他人确信，他有办法使安理会迅速审议任何积极发展。我们希望伊拉克政府将注意到这一信息并且得出它应加紧其合作的结论，这是其重新加入国际社会的唯一保证。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言)：我国代表团对今天获得俄罗斯联邦外交部长就其上周广泛努力所提出的第一手报告表示欣赏。

我希望安理会的各成员国政府都不会严重怀疑我们上星期所避免发生的危险。当时的军事威胁是真实的。我国政府掌握的确凿证据表明，伊拉克的军事部署的确构成对科威特的威胁；这些证据已每日向安理会通报。一支由精锐和常规陆军部队组成总数约8万人的部队当时正在伊拉克南部集结，与1990年那次十分类似。威胁是真实的。我认为是各成员国作出的与科威特政府进行合作并在该地区部署力量的决

定才阻止了巴格达政权，并迫使它调转其军队。

安全理事会现已通知伊拉克，它如再次以如此挑衅和敌对方式部署其军力，则应对由此引起的严重后果负责。虽然有迹象表明，伊拉克的确正在撤军，但我们不认为危机已经过去。如我们上星期六晚通过的决议所解释，我们应确保敌对行动的威胁不再次出现。

我们饶有兴趣地听取了部长就伊拉克准备处理科威特主权与边境问题的报告。我们在星期六已经讲明为什么我们认为这一许诺以及伊拉克所有先前的许诺都没有价值；因此我们认为当天决议中的措辞十分重要--那就是，伊拉克必须毫不含糊地作出承诺，以充分和正式的宪法程序尊重科威特的主权、领土完整和边境，就象第687(1991)和第833(1993)号决议所要求的那样。

我们将看看伊拉克副总理在今天上午的讲话中是否能够告诉我们伊拉克最终采取了安理会36小时之前刚刚赞同的步骤--放弃伊拉克对科威特的领土要求，这一要求由革命指挥委员会及其主席的核可和国民议会批准，并在《官方公报》和其他国家机构中予以了发表。特别受到欢迎的是，俄罗斯联邦和实际上安理会的每个成员国的发言都指出走向解除制裁的唯一途径是充分执行安全理事会的所有有关决议。

安理会每两个月有一次机会来审查有关对伊拉克制裁制度的问题。这是讨论我们今天在此所听到问题的时机和场所。但让我初步谈谈我国政府对制裁的看法。

我们今天听了很多关于制裁的发言。我们从某些发言中听到的基本前提是伊拉克应由于部分遵守了其某些义务而得到奖赏。安理会应断然拒绝这种做法。决议所涉及问题的核心是为什么打海湾战争及战争的悲惨后果。决不能使伊拉克认为它可以随心所欲地在这些义务中作出选择。

联合国要求伊拉克干什么？联合国要求伊拉克承认和尊重科威特的主权与联合国划定的边界，遣返战争中失踪的科威特人和归还在战争期间伊拉克从科威特窃取的一切财物，停止支持和实行恐怖主义，废除其大规模毁灭性武器计划和接受确保将来不再执行该计划的措施，停止镇压本国公民并且赔偿伊拉克侵略所造成的损失。

这些都是合理的要求，反映了安理会在起草基本停止决议时的根本前提，即伊拉克必须使安理会确信其和平意图之后才能指望被视为国际社会的正常一员。每一个其他会员国都认为这些是国际合法行为的最起码标准。说尊重最基本的原则需要不断的鼓励和刺激，这生动地表明萨达姆已把伊拉克同文明社会隔离得多么遥远。

在我们对付一个惯犯的时候，我们必须特别警惕。安理会面临的极限问题不是伊拉克必须同联合国关于大规模毁灭性武器的要求合作多久才能暂停石油禁运，实质问题是伊拉克在暂停禁运后是否继续同联合国视察员合作。要肯定地回答这一问题，安理会就必须信任伊拉克政府的信誉。我希望大家会同意巴格达由于最近采取的行动损害了其信誉，只有遵守所有有关决议才能恢复这种信誉。

安理会的职责不是同伊拉克谈判令其满意的最起码条件，不是对其威胁作出反应或者因其执行了一半措施而奖赏它。安理会应在11月15日明确无误地向萨达姆表明，不会一面对他有所怀疑，却又宣告他是清白的。

最后，也让我表示我完全同意科济列夫外长发言所说必须使安理会的制裁的做法合理化。安理会成员国政府现在越来越多地参与讨论，以便改进安理会经常诸助的制裁工具。

俄罗斯联邦外交部长还谈到了维持和平，我与他具有同感。我们应该制定准则，保证我们维持和平决定的一贯性与合理性。我们都知道解决许多地区冲突的最佳选择是联合国维持和平部队，但有时候这不是可能或负责的选择。有时候，我们能做的只是赞成几国联合代表我们采取行动。在我们保持灵活性和务实做法的同时，我们必须确保不实行双重标准，一切维持和平行动以及安理会决议授与合法权力的联盟部队都是根据公认的国际维持和平准则并在国际观察员参与的情况下创建或采取行动的。

让我感谢俄罗斯联邦外交部长今天所作的深思熟虑的发言。

基廷先生（新西兰）（以英语发言）：我想和安理会其他成员国一起欢迎俄罗斯联邦外交部长安德列·科济列夫先生。

新西兰代表团钦佩俄罗斯联邦一直为促进海湾地区的和平所作的努力。和平缔造者的作用从不轻松。这总是一条艰难漫长的道路，常常是一种吃力不讨好的任务。因此，我们今天在安全理事会感谢该联邦的努力就更合适了。

我还要欢迎伊拉克副总理塔里克·阿齐兹今天来到我们这里。我们当然对他并不感到陌生，在过去的一年中，我们同他进行了多次讨论。

今天我们有机会再次讨论伊拉克和科威特之间的局势并进行展望。星期六晚上，我们一致通过了一项决议，其中载有安理会对过去几周错误和危险事件的反应。

在我们展望的时候，我们想指出伊拉克10月13日发表的准备承认科威特及其边界的公开声明是积极的。伊拉克过去多次暗示它愿意承认科威特。但公开宣布只是朝前迈出的一小步。我国代表团认为随着一天一天的过去，由于没有采取具体行动将其变化为现实，这一承诺会不断失支可信性。

三周以前，10月13日公报所载的消息本可能得到安理会更为热情的欢迎。反应还会是谨慎的，因为科威特主权及其边界的问题是不可谈判的。但安全理事会本来会把这一声明看作是向前迈出的一个非常积极的步骤。然而，令人遗憾的是，过去两周的事件使1990年的伤口重新裂开，并撒上了盐。因此，我们现在根据这些事件对未来的态度必须不仅仅表现出谨慎，而且表现出一些怀疑。

正如我所说，在10月13日声明中作出这一承诺之后，必须继续根据第833(1993)号决议在短时间内完全正式地以宪章形式承认科威特及其边界，以表明这一承诺的真诚。这是唯一前进的道路。如果伊拉克这样做了并且很快这样做了，安全理事会就能够考虑这一步骤在其审议伊拉克全面遵守安全理事会决议方面的重要意义。虽然这不会消除最近几周对伊拉克和平意图忧虑的增加，但是这会改善安理会在历次审查权衡伊拉克是否全面遵守其决议时的政治气氛。这些审查的实质是需要使安理会相信伊拉克的长期和平意图。因此，承认科威特只是情况的一部分。

当然，更广泛的情况还包括与联合国特别委员会(特别委员会)进行令人满意的合作。我们正在暂时执行第715(1991)号决议为长期监测大规模毁灭性武器所规定

的制度。对我们来说,这是一个技术性问题。特别委员会必须有最充足的时间,仅仅以其对事实进行的专业和客观的分析为基础,判断现行制度是否能长期有效。不应在此时此地让政治因素打扰这个进程,尽管令人满意地完成特别委员会的技术性任务无疑是安理会今后能够加以利用,以便作出政治决定的一个因素。

安理会以后在作出政治决定时必须铭记的其它因素是关于伊拉克的和平意图的其他具体证据,包括在归还窃取的科威特财产方面的进展和在失踪人员方面与红十字国际委员会的合作。我们认为,鉴于最近的事件,愿意接受关于部队部署的严肃的建立信任措施现在必须成为另一个重要的考验。

最后,我要重申,我国政府认为,10月初的部队部署在我们对伊拉克的意图的评估中是一个重大的倒退。因此,伊拉克更有必要采取重新建立信任的步骤。言词必须以遵守安全理事会有关决议的认真行动作为明显和不容争辩的证据为支持。

萨登贝格先生(巴西)(以英语发言):我们非常满意地欢迎俄罗斯联邦外交部长安德烈·科济列夫先生,并感谢他的重要发言。他最近对海湾地区的访问是该国政府为帮助在这个动乱地区实现持久和平所做的最新努力。

我们也欢迎伊拉克副总理塔里克·阿齐兹先生,并期待听取他的发言。

这次正式会议提供了一个很好的机会来建设性地交换意见,我们希望这将有助于创造条件,以便恢复迫切需要的关于这个争端的对话。我们期望这次讨论的结果将有助于为改善伊拉克与安全理事会的关系铺平道路,作为使它与国际社会的关系正常化的一个步骤。我们必须建立一种信任的气氛,以便客观和公正地解决悬而未决的问题。

上个星期,巴西和所有其他国家一样担心,海湾地区内非常熟悉的军事集结的情景,特别是朝伊拉克南部的部队调动,将导致新一轮的武装对峙。该地区历时四年的冲突和苦难本来应该使人们更为意识到和平的迫切必要性。例如,在中东和南部非洲这两个世界上最棘手的局势中,最近取得的成功已经显示,耐心的政治和外交工作可以使冲突缓和。我们希望,在不太远的将来能够愈合海湾的深深的伤口,并开始真

正的和解过程。

鉴于在罗尔夫·埃切于斯大使的干练领导下的联合国特别委员会(特别委员会)的耐心工作即将取得成果,该地区最近发生的事件特别令人不安。这些令人遗憾的事件恰好与埃切于斯大使提出一份杰出的报告同时发生,该报告说,不断监测与核查系统已在暂时运作。必须承认,如果没有伊拉克当局的积极合作,这些成果是无法取得的。实际上,秘书长关于特别委员会工作情况的报告指出:

"如果伊拉克向不断监测与核查提供了它至今对该系统的设立所提供的合作相同程度的合作,人们将有理由感到乐观"。(S/1994/1338,第39段)

考虑到预计的监测与核查活动在技术上和政治上的复杂性,已经取得的进展是所有有关方面的一项重大成就,我们不应任凭它被浪费。此外,关于特别委员会的报告指出,该委员会对伊拉克过去的武器方案的了解中尚存的空白正在逐步消失,在导弹以及化学和生物武器方面的大多数议定书或已缔结,或正在缔结之中。

在这方面,我们促请伊拉克当局继续显示合作态度,以使安理会能够在适当的时间内作出相应的反应。同样,安理会应该承认并促进特别委员会所报告的进展,因为这同制裁制度有着必然的关系。必须紧迫采取行动,来缓和伊拉克全国居民的严峻的人道主义处境。

尽管在停火决议的裁军条款方面取得了重大进展,但在其他悬而未决的问题上仍有许多工作有待去做。不应让该地区的历史车轮倒退。我们希望,将有可能在适当的时候和分阶段地制订出一项证明可为所有有关方面接受的足够全面的解决争端办法。

巴西政府已在各种场合声明,并通过适当渠道表示,伊拉克应该遵守第687(1991)号决议的所有条款,特别是那些关于明确承认科威特主权的条款。我们在这方面强调,第949(1994)号决议明确重申了所有会员国对科威特和伊拉克两国的主权、领土完整和政治独立所做的承诺。

伊拉克在最近的联合声明中确认,它准备以积极的方式解决承认科威特的问

题。我们欢迎这个积极的步骤,并促请伊拉克采取具体措施来履行其承诺。

俄罗斯外交部长最近对海湾地区的访问是为消除紧张和加强外交努力采取的一次及时和值得称赞的主动行动。在这个关头,非常清楚的是,用军事办法解决不了问题。必须开展透明和建设性的对话,以便防止错误观念、误解和可能使局势进一步恶化的行动。

巴西政府支持应该严格遵守所有安全理事会决议的原则。伊拉克和安理会本身都应遵守这一原则。过去四年中通过的许多安全理事会决议为解决这个局势提供了必要的法律框架。

我们最后重申这一观点:我们认为现在必须和迫切需要充分利用外交努力,以便可以用和平方式处理所有根本的问题。除此之外,没有任何别的办法可以在该地区实现持久和平。

卡德纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我国代表团已一再重申其关于我们今天面前的问题的立场,最近一次是在我们解释对安理会于10月15日星期六通过的第949(1994)号决议投赞成票的理由的时候。

今天,我们表示非常感谢俄罗斯联邦外交部长安德烈·科济列夫先生在许多领域进行不懈的和平努力,特别是今天在海湾问题上进行的努力。俄罗斯代表团象安全理事会中的所有其他代表团一样,正在本着和平精神进行工作,这种精神是我们所有行动的支柱。我们赞赏科济列夫先生通过出席今天的会议,向我们介绍他的意见和印象所表示的特别关注;这将使我们能够作出这场危机时:需要我们作出的决定,特别是就作为伊拉克过去行为的直接后果而对其实行的制裁制度作出决定。

在这方面我首先要说的是,阿根廷共和国赞同尊敬的俄罗斯联邦外交部长所提出的基本和平目标,并重申它将为确保科威特与伊拉克之间以及在该地区其他国家之间实现和平与稳定而继续努力。此外我们还要指出,伊拉克明确承认科威特的主权和领土完整现在是将来也仍然是解决这一危机的根本因素。这是我们在双边会谈中对今天很客气地和我们见面的尊敬的伊拉克副总理塔里克·阿齐兹先生反复谈到

的问题。

今天上午我们得到的消息说对于这个问题以及对于两国间边界的态度已有了变化，也就是我们在过去几天就开始见到的那种变化。这种消息当然是十分可喜的。但是，有了这种消息之后自然需要有种种必要的步骤和手续跟上。实现和平的办法是要拿出行动并作出既不基于显示武力，又不基于威胁或挑衅行为的实际行动，并以和平对话、尊重法律、容忍以及至关重要的善意作为其基础。

我们尤其要感谢俄罗斯外交部长表示极为赞赏安理会在我们明断的《宪章》的范畴内，特别是在采取创新的措施时为解决对我们来说是新的那些危机而进行的工作。

这些措施之中有些或许已遭到了非议。这大概是不可避免的。这里多少可以套用西班牙文学中的一句老话："桑乔，它们在吠叫了；这就是说我们是有进展了。" 我们正在而且将继续对他提到的事项进行工作。这些都是我们共同关心的事项，也是共同关切的问题，而我们工作所在的世界是一个新的世界，它的特征就是谋求透明度和共识。这并不是轻而易举之事，但我们都将共同的希望寄托在这谋求的过程之中。

科凡达先生（捷克共和国）（以英语发言）：我国代表团十分高兴有机会听取科济列夫外长的发言。我们将十分认真地研究他的意见；不仅是研究他有关眼下这一问题的意见，而且要研究他有关安全理事会工作这一更为广泛的问题的意见。我们也十分高兴地看到塔里克·阿齐兹副总理和我们在一起，并十分期待着听取他今天要向安理会讲的话。

捷克共和国绝不同意武力威胁是国际政策的一种手段，因此我们赞扬了在海湾部署联军的行动并支持了第949(1994)号决议。我们不是把这一决议视为目的的本身，而是把它视为实现在该地区建立和平与稳定这一总体目标的手段。正如我国再三强调的那样，解决该地区危机的必要条件是承认为国际所承认的边界之内的科威特的独立、主权和领土完整，这主要是说伊拉克接受第833(1993)号决议以及其他有

关决议。

在这方面，我们欣见科齐列夫说伊拉克已经同意--让我引用传译过来的用语--“需要积极地解决无条件承认科威特的问题。”

但是虽然伊拉克已同意需要解决承认问题，它却还没有解决这一问题。然而伊拉克迈出的一步是朝正确方向迈出的一步。但它肯定还没有提供足够的动力来取消制裁。 正是在这种情况下，我们特别期待塔里克·阿齐兹副总理今天的发言。

我国政府认为，以全面和平衡的方式解决海湾危机既需要考虑到近来包括在过去两周内国际社会与伊拉克打交道的反面经验，又考虑到伊拉克已采取的积极步骤，特别是它在与联合国特别委员会进行合作方面所采取的积极步骤。我国政府认为，如果伊拉克遵照最近它与俄罗斯联邦之间的公报办事，而在适当的级别上以适当的方式真正承认科威特，如果埃切于斯大使能够对联合国特别委员会的工作取得了足够的进一步进展一事作出报告，那么下个月就很有可能就开始一个考验期并确定考验期长短的问题进行辩论并作出决定。

但是，安全理事会不可能明确地决定说如果比如说为期六个月的监督期圆满结束时就将取消制裁。 换句话说，安理会不能提前那么长的时间就对任何行动进行表态。

在结束发言时，我要重申星期六我们所讲的一点：伊拉克必须成为它所有邻国的好邻居。为此目的，它需要遵守安理会所有有关决议的规定。

亚涅斯·巴努埃沃先生（西班牙）（以西班牙语发言）：请允许我表示西班牙代表团感谢俄罗斯联邦外交部长今天向安全理事会提供的情况以及随着这些情况所提到的十分有意义的意见。

科济列夫外长最近访问该地区是为正视我们大家都认为是四年前海湾战争所引起的核心问题而作出的一种宝贵的努力。 这个核心问题就是伊拉克必须承认科威特的独立、主权和领土完整。 俄罗斯联邦与伊拉克的联合声明，是在朝处理和解决这一重要问题的正确方向迈开的第一步。

安全理事会已为这一事项专门通过了不少决议，其中特别是第833(1993)号决议。通过这些决议安理会保障了由为此目的而设立的国际委员会划定的伊拉克与科威特之间的边界。仅在两天之前，安理会在其第949(1994)号决议中再次要求伊拉克必须通过一种正式的宪法程序明确保证按照第687(1991)号以及第833(1993)号决议的要求尊重科威特的主权、领土完整和边界。

我要强调的一个事实是，第949(1994)号决议获得一致通过，这进一步证明了安理会成员一致同意必须采用哪种办法来保障该地区的国际和平与安全并达成确切的办法来解决各种悬而未决的问题。

伊拉克政府的最近行动--首先是革命指导委员会10月6日发表声明，然后向科威特边境部署部队--使其在世界面前的可信性十分令人怀疑。因此伊拉克有必要加倍努力以便获得国际社会的信任。为此目的，伊拉克有必要继续与特别委员会和国际原子能机构进行合作，以期使监测伊拉克大规模毁灭性武器能力的常设制度充分地运行。

伊拉克还需要与联合国和国际红十字委员会进行充分和绝对的合作，以执行安全理事会其它有关的决议。这将使安理会有可能在适当的时候考虑审查制裁制度的问题。在这方面，我必须在此忆及，西班牙认为制裁制度本身并不是目的，而是旨在实现安全理事会所确定的某些目标的工具。当这些目标实现时，安理会可以并且必须首先根据国际社会所捍卫的原则和对有关人民和邻国的影响作出适当的结论。

在我们面前的案例中，伊拉克当局无疑对根据安全理事会有关决议履行其义务有义不容辞的责任。因此改善它的人民的状况取决于伊拉克自己能否采取使国际社会确信其和平意图的具体措施。同时，安全理事会必须准备对伊拉克的态度转变作出适当的反应--而这种态度的转变应确实可以从其行动中而不仅仅是言论中看出。

李肇星先生(中国)：主席先生，首先，请允许我热烈欢迎伊拉克副总理阿济兹和俄罗斯联邦外交部长科济列夫阁下出席今天的重要会议。

主席先生，我们高兴地注意到，经过国际社会，联合国和有关方面的和平努力，伊

拉克政府已开始撤回其军队,使这一地区的紧张局势开始得到了缓和,我们希望各方继续和平努力,尽快使问题得到妥善解决。

中国政府一贯主张在全面执行安理会有关决议的基础上,以和平方式解决海湾战争遗留下来的问题,以便早日实现海湾地区的持久和平与稳定。我们重申,同联合国的所有成员国一样,科威特的主权和领土完整应该得到充分尊重。我们希望伊拉克继续与联合国进行合作,全面执行安理会的有关决议,为放松和取消制裁创造条件。

中国代表团一贯认为,《联合国宪章》的宗旨和原则,以及经历了时间的考验被证明是正确、有效的和平共处五项原则应该成为指导国与国之间处理相互关系问题,包括海湾问题的基本准则。

中国代表团将为坚持上述原则,维护世界和各地区的和平与稳定,继续与联合国及其安理会的其他成员一道,积极作出自己的努力。

主席(以英语发言):我现在以联合王国代表的身份发言。

我国政府欢迎有这个机会全面审议安全理事会和伊拉克之间关系。我们应该不时地把我们的视线从联合国特别委员会(联合国特委会)的活动或伊拉克的侵略性军事部署的细节上转移到整个局势上。我国政府还欣见俄罗斯联邦外交部长今天出席安理会并向我们通报他最近的活动。许多事情取决于安理会的团结和共同目的。我们必须准备公开和坦率地讨论未来的路线。

过去四年中的成绩很大。当我在1990年9月第一次来到这里,坐在安理会席位上时,伊拉克完全占有科威特并且正力图抹去那个国家和人民作一个单独实体的所有痕迹。自那时以来,侵略者被赶了出去,科威特的主权得到恢复;科威特的领土完整通过其边界线(这个边界线是伊拉克和科威特在1963年所自由商定的,却从未得到伊拉克的尊重)的划定和边界得到安全理事会的保障而得以确立;科威特的许多财产已经归还;伊拉克建造大规模毁灭性武器的巨大方案在相当大的程度上被打破和取消或失去伤害力。这些是安全理事会和联合国可引为自豪的伟大成就,但这并不是完

整的情况。

过去几周的事件表明，如果我们不警惕和坚决地处理伊拉克突破安理会决议所制定的国际法框架的不断努力，这些成就可能是多么的脆弱和短暂。仅在几天内，伊拉克便威胁，如果安理会不在10月10日前取消石油禁运，它就不再继续与联合国特委会合作，并且在和科威特接壤的边境上部署了超过科威特部队几倍的军事部队。旧习难改，旧的恶习最难改。可庆幸的是，安理会以及4年前在安理会的授权下合作拯救科威特的国家从那次经历中汲取了宝贵的教训。召集对科威特的军事支持的速度，安理会主席10月8日的声明和两天前通过的安全理事会第949(1994)号决议所表示的安理会明确和坚定的立场似乎起了作用。我们自己已经部署了两艘皇空海军军舰，使在海湾的旋风式飞机的数目增加了一倍。我们正派去一个营的皇家海军陆战队。现在伊拉克部队的部署正在逐渐地逆转。10月10日的期限已过了，联合国特委会仍在运行。但是无疑需要从这些最近事件的汲取新的教训。对伊拉克合作的信心已经受到基本破坏，并且难以恢复。

不管怎样，在可以考虑普遍放松制裁以前，似有许多工作要做。安理会和伊拉克达成一揽子交易是不可能的。伊拉克愿意承认科威特经联合国特别委员会划定并经第833(1993)号决议核可的边界并不是什么可以吊人胃口、然后再一下夺走的胡萝卜，伊拉克政府现在就是这样做的。必须通过伊拉克四年前废除科威特存在时使用的同样批准程序无条件和不可逆转地确定和支持这项意愿。联合国特委会的长期核查和监测方案必须得到很长时间的检验和考验；这种检验不仅在技术上是必要的，而且也是确定伊拉克为使该制度有效运作进行必要合作的程度如何和确保它即将予以合作的一个途径。另外，必须确定科威特人和其他被拘留者的下落，如果他们还活着，必须使其返回。伊拉克在遵守安全理事会从第660(1990)、687(1991)、688(1991)到949(1994)号等各项决议方面的政策和作法都要予以考虑。

伊拉克人民的苦难是实实在在的，这绝不是安理会、甚至伊拉克统治者可以漠不关心的问题。我们根本不是在同伊拉克人民，而是在同伊拉克统治者争论，因为这

些统治者侵略、失败和压迫的遗产已造成可怕损失。三年来，安理会成员一直在努力设法使伊拉克的石油出口用于为亟需者供应药品和食物筹措资金。每一次尝试都受到伊拉克阻碍。我今天向伊拉克副总理提出以下建议：表明你愿意接受第706(1991)和712(1991)号决议的规定，安理会将在本周内对其进行更新并使其重新生效。但如果你不准备这样做，则不要再假称伊拉克人民的苦难可以归咎它方，而不可归咎你是其一名成员的那个政府。

近几周来有人已多次提及需要在适当时候解除石油禁运。这有时给人们造成一种印象，好象它本身就是一个理想目标。但是，那些竭力主张采取这一行动方针的人必须首先对一些难题作出答复。其中一些问题如下：

一、安理会如何确保一旦解除石油禁运，伊拉克不违背其同联合国特委会的合作诺言，使其有经验的合格工程人员重新研制用于威胁邻国的大规模毁灭性武器？

二、安理会如何确保出口石油产生的经济实力增加不像过去那样被转用于非法购买武器，而不是用于各项经济和社会方案？

三、安理会如何确保伊拉克不使用其失而复得的实力对付其本国人民？

四、最后和最重要的是--伊拉克甚至在石油禁运情况下，仍继续威胁其邻国，它上周部署部队就是这样，安理会如何确保它今后不以其更新的力量这样做？

这些都不是容易回答的问题。但是，一点很明确，这就是萨达姆·侯赛因总统作为伊拉克总统继续存在使这些问题更难以得到满意的答复。

我现在恢复我作为安全理事会主席的职能。

下一位发言者是伊拉克副总理塔里克·阿齐兹先生阁下。我请他发言。

阿齐兹先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言)：安全理事会今天的会议具有特殊重大意义。我们一直希望把事实，所有事实都摆在安理会和世界舆论面前。

这些基本事实是什么呢？俄罗斯联邦外交部长安德烈·科济列夫先生今天早些时候曾发言，就其对巴格达的访问发表了明确声明。在此历史性访问之际发表的《联合公报》已摆在安理会成员面前。

首先,该《联合公报》阐明:

“俄罗斯联邦联邦主张采取果断措施,以防止紧张局势升级并恢复政治和外交努力,以便最终实现本地区的安全和真正稳定,取消对伊拉克的制裁,并建立伊拉克与科威特间的睦邻关系。”(S/1994/1173,附件第2页)

伊拉克赞成这项诚恳呼吁、敦促大家严守并要求予以执行。

第二,《联合公报》阐明:

“伊拉克申明准备积极解决承认科威特主权及其经安全理事会第833(1993)号决议认可的疆界问题。”(同上)

这就是我们的立场。

第三,《联合公报》还阐明:

“双方讨论了若干具体措施,以求建立本地区各国间互信,消除互相怀疑,并创造信任的气氛。”(同上)

这就是我们同安德烈·科济列夫先生在巴格达讨论的内容,我们也准备这样做。

第四,首先,作为人们提出所有这些呼声的对象,伊拉克部队没有离开伊拉克土地;其次,继10月10日有人提出责难后,伊拉克已决定将部队撤回后方位置,这项行动已于10月12日晚完成;再次,10月15日星期六,即在安全理事会通过其第949(1994)号决议前,已命令其剩余部队撤回其以前位置,这项工作正在进行。

第五,另一个事实是,伊拉克遵守了其依照安全理事会第687(1991)号决议C节作出的承诺,联合国特别委员会(联合国特委会)和国际原子能机构(原子能机构)的报告都已阐明这上点,其中最近一份是10月10日向安理会提交的正式报告。

第六,另一个情况是按照安理会第715(1991)号决议实施的监测制度正在发挥作用。伊拉克当局同联合国特别委员会(联合国特委会)和国际原子能机构(原子能机构)正在并继续进行充分的合作。并且鉴于我们在第687(1991)号和第715(1991)号决议下的义务,我们目前在这方面保证在现在和将来继续这样做。

这些就是局势的基本事实。安理会应当把这些明确和具体的得到正式文件支持

的基本事实作为其工作的基础。为了符合安全理事会决议的精神和《联合国宪章》及国际社会的一致目标，即在区域中实现和平、安全与稳定并为各方实现正义，安全理事会的正确做法是考虑到这些事实并根据对其本身决议的正确、合法和公平的解释进行工作，以使其能支持所有各方的正义与合法权利。自然，只要继续对伊拉克人民进行封锁，这一点就永远做不到。

一些人谈到奖励。我并未到这里来要求任何人给予任何奖励。我在此要求的是安全理事会通过的决议本身规定的伊拉克的权利。安理会应当以其决议的精神和文字为行动的基础。安理会必须以正确与公平合法的方式解释这些决议，并应当让所有人获得其应有的权利。伊拉克准备为实现这一目标同安理会合作。

以上是我为本次会议准备的讲稿。我没有打算并确实并没有被要求同本次会议中发言的代表团进行讨论。我相当了解本次会议中的两次发言是为了歪曲事实和歪曲安理会的目标，即为区域所有各方建立全面的安全与稳定。我谨简单地指出，由尊敬的联合王国代表所作的最后一个发言，是对待伊拉克问题的非法作法的一个明鲜例子。英国代表怎能擅自质疑伊拉克领导层的合法性和伊拉克领导人的合法性?这是一个违反国际法的例子，而这正是他的政府和其他政府所作的事。如果安全理事会想正确应用国际法，它应当坚定和明确地处理这种非法行动。

阿卜杜勒哈桑先生（科威特）（以阿拉伯语发言）：安全理事会今天开会听取俄罗斯联邦外长科济列夫先生阁下的发言，我国代表团很高兴看到他今天出席会议。他刚才向我们介绍了他最近所作的努力，以便说服伊拉克当局必须履行第687(1991)号决议所有义务，特别是第833(1993)号决议所规定、并由本庄严的安理会保障的尊重科威特主权、独立、领土完整以及其国际边界的义务。

科威特赞赏俄罗斯联邦对确保科威特安全及其国际边界不可侵犯性的关心和要伊拉克负责履行安全理事会决议为其规定的义务。科济列夫先生在他最近对科威特的访问时曾有机会亲自聆听科威特埃米尔殿下、王储兼首相殿下和第一副首相兼外交大臣当面向他表示的科威特的观点以及对他个人和他的国家的赞赏。

本安理会还听取了伊拉克当局对这些义务的立场,不出所料,即便在这种关键时刻,我们也没有听到什么新的内容。

安理会今天是在通过第949(1994)号决议之后召开本次会议的,该决议规定了一套程序,旨在防止伊拉克当局威胁科威特和世界各国的安全和边界,不让它破坏区域和国际的和平。今天的会议碰巧是在安理会对伊拉克的威胁采取集体立场并拒绝其非和平意图之后召开的。这一集体立场本身向伊拉克当局发出一个明确的信息,即安全理事会所有常任和非常任理事国毫无差别地一致反对伊拉克政权的政策,其最近一项政策就是在十天前以军事演习为借口把部队推向科威特边界。这样做的目的是要促使世界公众舆论考虑其人民在制裁下的痛苦;但是,全世界现在已经知道谁应对这一痛苦负责。

在安全理事会每两个月定期召开的讨论伊拉克遵守安全理事会有关决议的义务的会议上可以明显看出,安理会认为其有关决议是一个不可分割的整体,是一个不容自行斟酌执行的政治和法律整体。安全理事会也不能接受伊拉克当局挑选同问题的本质无关的某些段落的做法,该当局因此认为它能够在安全理事会的坚定立场中制造某些漏洞,或促使其成员无视其中一些义务或认为这些义务较不重要。

伊拉克政权梦想并孤注一掷,企图分裂安全理事会的团结,以便使它能够逃避它的一些责任。在这种情况下,科威特政府和人民感谢安理会第949(1994)号决议中表达的团结一致的立场。安理会成员在该决议通过时发言解释,现在又再次解释,若要放松或取消制裁,伊拉克必须做些什么。

我们科威特已反复说明并继续说明那些义务仍有待履行。

一、正式承认科威特的主权、独立和领土完整;

二、承认安全理事会第833(1993)号决议所规定的科威特国际疆界;

三、这两项承认应通过伊拉克宪法渠道得到充分记载在伊拉克《官方公报》中发表,并存交联合国,就象安全理事会第949(1994)号决议中规定的那样;

四、联合国伊拉克/科威特划界委员会上的伊拉克代表应该签署该委员会内的

科威特代表及独立专家和联合国秘书长1993年5月20日已签署的所有有关协定和正式国界地图。适当完成这些协定的形式必须要有伊拉克的签字；

五、伊拉克当局应该让受影响的该国农民按联合国的估计，得到赔偿。在伊拉克农民根据安全理事会第899(1994)号决议收到赔款前，科威特已经把资金存交联合国；

六、必须同红十字国际委员会认真合作，以确保释放所有囚犯和被拘留者，并得到有关失踪的科威特国民和其他国家国民的下落的情报。伊拉克应该表现出解决这一人道主义问题所必须的认真态度。伊拉克政权一直把这一问题当作一张政治牌来利用，以获取特别好处；

七、伊拉克的所有大规模毁灭性武装必须被销毁；

八、必须有一个够长的等待期，以使所有成员确信特别委员会建立的监测机制运作有效，而且在这方面，伊拉克今后将无条件地同特别委员会全面合作；

九、必须归还从科威特政府部门偷走的财产的其余部分。这种财产数量很大，它们属于各政府部门。上星期，我们向秘书长递交了一份其中部分项目的清单。该清单已作为正式文件印发；

十、伊拉克必须履行它对属于私人部门的财产的责任。正如伊拉克官方文件中记载，这批财产是被偷走的。这些文件表明那一个伊拉克政府机构对这些窃盗负责，以及这批财产被送往的地点。所有这些情况都记录在我们所掌握的文件中，其中一些已送交联合国；

十一、我们需要实际措施具体证明伊拉克有良好意图。伊拉克在区域一级的行动应不违反本区域的安全与稳定。伊拉克应该遵守同本区域各国睦邻友好的原则，放弃其野心，停止讹诈与恫吓政策，不再干涉本区域其他国家的内政；不从事恐怖主义，不支持恐怖主义；放弃伊拉克政权突出的侵略倾向；

十二、不论在北部、南部，必须按照安全理事会第688(1991)号决议，尊重伊拉克人民的权利，伊拉克决不能执行镇压或侵犯人权的政策，以免邻国遭受难民流入，

结果使邻国的和平与安全受到破坏；

十三、伊拉克必须履行它按照安全理事会第687(1991)号决议E部分支付赔偿的义务。

在科威特解放后几年中，伊拉克政权试图规避上述某些要求，同时却口头声称正在执行。它以为它可以蒙骗国际社会和安全理事会各成员以及科威特。伊拉克政权一直在漠视的最突出的问题是科威特的独立、主权和边界，囚犯和被拘留者问题，以及来自科威特和其他国家的失踪人员。

所有这些企图均被挫败并被拒绝，这应归功于安全理事会的认真和团结一致的立场，归功于科威特的坚持及其政治和外交活动，以及海湾阿拉伯国家合作委员会、大马士革宣言国家、阿拉伯国家联盟、伊斯兰会议组织、不结盟运动国家兄弟和世界其他国家的积极和统一的政策的支持。

鉴于我们10天前目睹的事态和今天的情况，我愿阐述科威特关于如何处理和解决这些问题的看法：

一、我强调伊拉克有义务无条件执行所有有关安全理事会决议；

二、我们不能接受任何打算执行的意向声明来代替实际执行；

三、我强调，必须拒绝可以被解释为伊拉克遵守这些要求以得到安全理事会许诺执行相对义务为条件的任何方案；

四、不能让伊拉克同安全理事会或任何其他方面谈判讨论安理会所通过的决议或决议的执行方式；

五、我们必须拒绝讹诈和使用或威胁使用武力能使从事这类行动的方面取得权利，或可以被用来作为推卸责任的理由的概念；

六、不能让伊拉克有选择地执行其义务，或把存下的义务项目提交双边解决，或在安全理事会以外的架构中处理。

第七，必须通过商定的管制确保伊拉克的善意，以避免以去年10月6日以来我们一直目睹的方式动摇波斯湾地区和平与安全的基础。

鉴于伊拉克以过去10天中我们大家目睹的方式再度对科威特和该地区国家进行威胁，以及这些威胁带来的后果，安理会在判断伊拉克履行义务的情况时除了参照今年10月15日通过的第949(1994)号决议外，还必须考虑到这一痛苦的经历。我们正在这一经历的后果中生活。安全理事会还必须制定管制措施和程序，阻止伊拉克政权背弃其关于履行义务的承诺。

使国际社会，尤其是安全理事会动摇对其一切信心的伊拉克政权，必须以实际行动证明它已改变做法，并采取和平意图。

科威特和波斯湾地区其他国家对伊拉克人民的苦难表示遗憾。我们都已经用言行表达了我们的遗憾之情。造成这些苦难的是伊拉克政权本身，因为它拒绝履行其政治和法律义务，拒绝接受安全理事会授权它依照第706(1991)和第712(1991)号决议采购其基本必需品。它在这样做时所用的借口既不符合逻辑，也不符合伊拉克作为国家的职责，而在其义务的其他方面却接受同样的程序。

我们呼吁伊拉克政权走正当的和明确的道路，这样才可能确保使制裁放松，以便对其人民显示怜悯，确保其邻国的安全、保障世界这一重要地区的稳定。

我们已浪费了大量真主赐予我们的极其宝贵的人力资源和物质资源，以抵御向我们发起的扩张和侵略行为。现在时机已到，我们应利用这些人力资源和物质资源实现有利于我们的国家、有利于安全、进步与和平的事业。我们应进行艰苦努力，造福人类，因为人类是真主最仁慈的创造物。我们应该促进人的价值，以及人在建立一个和平、安全和稳定占上风的区域方面的作用。

我们最后一个祈祷是，我们感谢万物的造物主真主。

主席(以英语发言)：美国代表要求发言，我请她发言。

奥尔布赖特夫人(美国)(以英语发言)：伊拉克副总理刚才对我们讲的话昭然若揭。伊拉克又一次对我们许下诺言。我们又一次被要求接受萨达姆·侯赛因的诺言，而不用他采取行动，履行四年来他一直不愿履行的义务。

昨天还不能说出“科威特”一词的伊拉克政府现在准备发誓放弃对该国的主权

主张，最终放弃使科威特成为第十九个省的主张，这难道可信吗？我不知道伊拉克是否会采取必要步骤，证实其关于科威特边界和主权的意向声明。尤其是鉴于伊拉克政府在过去10天，甚至是过去四年的行为，安理会要是相信副总理的话，是不是太轻信了？

能以如此快的速度向南调动如此庞大的部队的伊拉克，今天向安理会证明它已正式采取宪法程序承认科威特应该不会有什么困难。当时它就是通过这样的司法方式，占领科威特并声称对之拥有主权。

1990年8月，伊拉克以不到一周的时间通过萨达姆·侯赛因签署后革命指挥委员会采取正式行动、通过国民议会核准、并通过国家选报和其他国家机关报公布后，吞并了科威特。在答应撤销这些步骤三年半后，伊拉克政府能做的只是今天的发言。

我们绝对无法相信一个继续不屑履行其承诺的伊拉克所说的话和表示的意图。空话是不值钱的。不论是科威特的边界问题，还是说明大规模毁灭性武器计划，还是结束使用恐怖手段或结束对伊拉克公民的镇压，行动才是值钱的。

今天出席的许多人都会发现伊拉克副总理的讲话很耳熟。他10天前在大会的发言时说的也差不多是这些话。如果说有进展的话，他让自己的嘴巴挤出了“科威特”这个词。我们要记住，他发言之际，正是伊拉克部队向科威特边界调动之时，本安理会作出了迅速有力的反应，对这一挑衅予以谴责。10月15日一致通过的决议强调今后伊拉克的挑衅是不能接受的。必须消除对科威特的威胁，绝不允许再次对科威特进行威胁。

伊拉克副总理指出，上周伊拉克军队呆在伊拉克土地上。我提醒安理会，伊拉克军队1990年8月1日在伊拉克土地上，8月2日就到了科威特土地上。1990年8月和1994年10月之间的关键区别不是伊拉克的态度，而是与科威特合作的会员国在安全上做出的果断反应。

暗示安全理事会第687(1991)号决议的起草者想让萨达姆·侯赛因在仍然威胁

和平与区域安全时就让他重新获得实现其野心的手段,是荒谬之谈的。由于他未能遵守所有有关决议以及他在本月采取的行动,表明他仍对和平与区域稳定构成威胁。

让萨达姆履行其对安理会的义务,而不应给他不该得到的奖赏。本安理会可以为它自1990年以来针对伊拉克的侵略和挑衅采取的行动感到自豪。今年10月15日以15票对零票的表决结果敲下了定音。我们明确和一贯地表明,我们说到做到,绝不将就,才能最可靠地确保伊拉克不再有能力威胁和平,确保它充分遵守安全理事会的决议。

最后,我代表我国政府支持联合王国常驻代表发言的各项内容,尤其是他所提问题和所下的结论。确实,很难想象,如果宣布放弃恐怖主义、停止镇压其本国公民并放弃吞并拥有主权的科威特国的梦想,伊拉克现政府怎能继续掌权。

主席(以英语发言):伊拉克副总理要求发言,我请他发言。

阿齐兹先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):美国、联合王国和科威特代表在本会议上谈到的某些内容强调一个重要问题,即谁真正想解决问题,从而在该区域建立安全与稳定。

我们在这次会议上以有条不紊、平心静气的方式发了言,我们强调我们希望按照安理会的决议以公平和正义原则解决所有问题。此外,我们还谈到我们希望与我们包括科威特国在内的邻国,建立友好关系,我们也谈到我们愿意采取建立信任措施。 我相信,安全理事会成员和出席这一历史性会议的所有人都将对伊拉克的立场和我所提到的国家的代表的立场下正确的结论。

联合王国代表--他得到了美国代表的支持--在他的发言中着重强调主权和尊重主权的原则。 然而,他自己却违背这些规定和原则,不受拘束地谈论构成伊拉克国和伊拉克人民主权的必要组成部分的一个内部事务。

尽管如此,我想强调我在我的发言中所说的一句话,即我将不对一些挑衅作出回应。它们的目的在于使这次会议偏离它的目标,即继续开展外交和政治努力,以合

法、公正和全面的方式执行安全理事会的决议，并保证有关各方的权利与合法利益，为它们建立安全、和平与稳定。

主席（以英语发言）：我的名单上没有其他人要发言了。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

安全理事会将继续处理这个问题。

下午1时45分散会